

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

12 juni 2008

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende Tibet en de organisatie van
de Olympische Zomerspelen 2008**

AMENDEMENTEN

voorgesteld na de indiening van het verslag

Nr. 108 VAN DE HEREN **FLAHAUT EN TUYBENS**

De volgende wijzigingen aanbrengen:

1/ het opschrift vervangen als volgt:

«Voorstel van resolutie betreffende de mensenrechten-situatie in China, de Tibetaanse kwestie naar aanleiding van de Olympische Spelen 2008 en de toestand in de provincie Sichuan»;

2/ de volgende consideransen toevoegen:

«M. in kennis gesteld van de toestand in de provincie Sichuan na de zeer zware aardbeving (7,8 op de schaal van Richter) van 12 mei 2008;

N. met tevredenheid noterend dat de Chinese overheid snel en passend heeft gereageerd op deze natuurramp waarbij tienduizenden doden gevallen zijn, honderdduizenden hun woongebied hebben moeten verlaten en aanzienlijke materiële schade is berokkend;

Voorgaande documenten:

Doc 52 **1047/ (2007/2008):**

- 001: Voorstel van resolutie van de heer Baeselen en mevrouw Vautmans c.s.
- 002: tot 005: Amendementen.
- 006: Verslag.
- 007: Tekst aangenomen door de commissie.
- 008: Amendementen.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

12 juin 2008

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**relative au Tibet et à l'organisation
des Jeux Olympiques d'été 2008**

AMENDEMENTS

présenté après le dépôt du rapport

N° 108 DE MM. **FLAHAUT ET TUYBENS**

Apporter les modifications suivantes:

1/ remplacer l'intitulé comme suit:

«Proposition de résolution relative à la situation des droits de l'homme en Chine, à la question tibétaine à l'occasion des Jeux Olympiques de 2008 et à la situation dans la province du Sichuan»;

2/ compléter les considérants comme suit:

«M. ayant pris connaissance de la situation dans la province du Sichuan suite au terrible tremblement de terre d'une magnitude de 7,8 du 12 mai 2008;

N. considérant positivement la réponse rapide et appropriée des autorités chinoises face à cette catastrophe naturelle ayant causé des dizaines de milliers de morts, des centaines de milliers de déplacés et des dégâts matériels considérables;

Documents précédents:

Doc 52 **1047/ (2007/2008):**

- 001: Proposition de résolution de M. Baeselen et Mme Vautmans et consorts.
- 002 à 005: Amendements.
- 006: Rapport.
- 007: Texte adopté par la commission.
- 008: Amendements.

O. gelet op de gunstige reactie vanwege China op de buitenlandse hulp en het eerste gebaar dat België heeft gesteld door een B-FAST-operatie op touw te zetten, in het raam waarvan een tentdorp en een veldhospitaal worden opgezet;

P. gelet op de goede samenwerking tussen de Chinese overheid en het B-FAST-team, zowel tijdens de voorbereiding als in het veld.»;

3/ het beschikkend gedeelte aanvullen als volgt:

«11. aan het Parlement verslag uit te brengen over het resultaat van de eerste twee B-FAST-missies naar aanleiding van de aardbeving van 12 mei 2008 in de Chinese provincie Sichuan;

«12. waakzaam te blijven voor eventuele noden die de Chinese overheid de komende weken zou melden, met name in het raam van haar inspanningen om het plan van wederopbouw uit te voeren, en in dat verband bijvoorbeeld een of meer dorpen aan te wijzen die opnieuw moeten worden opgebouwd.».

VERANTWOORDING

Dit amendement vervolledigt het voorstel van resolutie als uiting van de solidariteit van het Belgische Federale Parlement met de Chinese overheid na de aardbeving in het Sichuangebied in China, in aanvulling op de acties van de regering met de B-FAST-opdrachten (twee opdrachten via de beslissingen van de Ministerraad van 23 en 30 mei 2008).

Al is hier sprake van een menselijke en materiële catastrofe, toch moet ook worden gewezen op de transparantie en de snelheid waarmee de Chinese autoriteiten tot dusver in het kader van die crisis hebben gereageerd. Dat snelle en transparante antwoord van de Chinese regering op een uitzonderlijke crisissituatie heeft ook aangetoond dat die regering op een verantwoordelijke en respectvolle wijze heeft gehandeld ten aanzien van de bevolking.

Dit amendement is tevens ingegeven door de urgentie, aangezien er nog onlangs zware naschokken zijn geweest en de gevolgen van die laatste nog voor aanzienlijke schade kunnen zorgen. De Chinese regering werkt momenteel een algemeen project uit om de getroffen gebieden weer op te bouwen, wat drie jaar in beslag zal nemen. Ook de Verenigde Naties hebben zich, bij monde van hun Resident Coördinator in China voor de operationele ontwikkelingsactiviteiten, bereid verklaard de komende maanden de humanitaire inspanningen en de wederopbouw te steunen, onder meer via verscheidene gespecialiseerde agentschappen. De VN willen immers bijdragen met hun ervaring in schadebeoordeling om de wederopbouwdoelstellingen op middellange en lange termijn te kunnen bepalen en voorts de milieu- en gezondheidsrisico's te evalueren. Ook de Belgische regering zou zich bijgevolg kunnen toespitsen op

O. considérant l'accueil favorable donné à l'aide étrangère par la Chine et le premier geste opéré par le gouvernement belge en mettant sur pied une opération B-Fast consistant en l'installation d'un village de tentes et d'un hôpital de campagne;

P. Soulignant la bonne coopération entre les autorités chinoises et B-FAST, tant dans la phase de préparation que dans celle de réalisation sur le terrain.»;

3/ compléter le dispositif comme suit:

«11. de faire rapport devant le Parlement sur le résultat des deux premières missions B-FAST dans la région sinistrée du Sichuan, en Chine, suite au tremblement de terre survenu le 12 mai 2008;

12. de rester attentif aux besoins que les Autorités chinoises pourraient émettre dans les prochaines semaines, notamment dans le cadre des efforts déployés par ces dernières pour la mise en œuvre du Plan de reconstruction, en identifiant par exemple un ou plusieurs villages en nécessité de reconstruction.».

JUSTIFICATION

Cet amendement complète la proposition de résolution pour témoigner de la solidarité du Parlement belge vis-à-vis des autorités chinoises suite au tremblement de terre survenu dans la région du Sichuan en Chine, en complément des actions menées par le Gouvernement avec les missions B-FAST (deux missions via les décisions au Conseils des Ministres du 23/05 et du 30/05/08).

Au-delà du désastre humain et matériel, la transparence avec laquelle les autorités chinoises ont réagi dans cette crise jusqu'à ce stade et leur rapidité de mobilisation méritent également d'être soulignées. Cette réponse rapide et transparente du gouvernement chinois à une situation de crise exceptionnelle a également démontré que ce dernier agit de manière responsable et respectueuse vis-à-vis de sa population.

C'est également l'urgence qui motive cet amendement, dans la mesure où des répliques de séisme se sont encore fait récemment sentir et que les conséquences de ce séisme peuvent encore créer des dégâts considérables. Le gouvernement chinois élabore actuellement un projet global de reconstruction des régions sinistrées dont les travaux s'étaleront sur une période de trois ans. L'ONU, via la voix de son coordinateur résident en Chine pour les activités opérationnelles pour le développement, s'est également dit prête à soutenir les efforts humanitaires et la reconstruction pendant les nombreux mois à venir, notamment via plusieurs agences spécialisées. L'ONU peut en effet apporter son expérience en matière d'évaluation des dégâts afin de déterminer les objectifs de reconstruction à moyen et long terme, ainsi qu'en matière d'évaluation des risques environnementaux ou ceux liés à la santé. Le gou-

initiatieven of expertise die ons land in die context zou kunnen bijdragen, door bijvoorbeeld een of meer dorpen aan te wijzen die opnieuw moeten worden opgebouwd.

vernement belge pourrait donc également être attentif à toute initiative ou expertise que notre pays pourrait apporter dans ce cadre, en identifiant par exemple un ou plusieurs villages en nécessité de reconstruction.

André FLAHAUT (PS)
Bruno TUYBENS (sp.a+VI.Pro)

Nr. 109 VAN DE HEER DE VRIENDT c.s.

Punt 5/1 (nieuw)

Een punt 5/1 invoegen, luidende:

«5/1. — Een gezamenlijk EU-standpunt inzake eventuele boycot van de openingsceremonie af te wachten in plaats van nu al voorstellen te doen en/of te beslissen of ons land op de officiële openingsceremonie van de Olympische Spelen zal vertegenwoordigd worden en door wie;»

VERANTWOORDING

Minister Karel De Gucht heeft onlangs voorgesteld dat Zijne Koninklijke Hoogheid Hertog van Brabant kroonprins Filip namens België de officiële openingsceremonie van de Olympische Spelen zou bijwonen. Nochtans gaan heel wat stemmen op om deze openingsceremonie te boycotten, als kritisch signaal ten opzichte van de mensenrechtenschendingen in China. Beter is om een Europees standpunt af te wachten vooraleer hierover uitspraken te doen of beslissingen te nemen.

Nr. 110 VAN DE HEER DE VRIENDT C.S.

Punt 5/2 (nieuw)

Een punt 5/2 invoegen, luidende:

«5/2. — Bij ontstentenis van een gezamenlijk EU-standpunt inzake de eventuele boycot van de openingsceremonie, een Belgische boycot van de openingsceremonie afhankelijk te maken van de al dan niet verbetering van de situatie in China en Tibet, en de beslissing hierover te laten voorafgaan door een parlementair debat;»

N° 109 DE M. DE VRIENDT ET CONSORTS

Point 5/1 (nouveau)

Insérer un point 5/1, libellé comme suit:

«5/1. — d'attendre une prise de position commune de l'Union européenne quant à un éventuel boycott de la cérémonie d'ouverture plutôt que de formuler d'ores et déjà des propositions et/ou de décider si notre pays sera représenté à la cérémonie officielle d'ouverture des Jeux olympiques et par qui;».

JUSTIFICATION

Le ministre Karel De Gucht a récemment proposé que son Altesse royale le Duc de Brabant, le prince héritier Philippe, représente la Belgique à la cérémonie officielle d'ouverture des Jeux olympiques. De nombreuses voix s'élèvent cependant en faveur d'un boycott de cette cérémonie d'ouverture, comme signe de désapprobation des violations des droits de l'homme en Chine. Il est préférable d'attendre une prise de position européenne avant de se prononcer ou de prendre des décisions en la matière.

N° 110 DE M. DE VRIENDT ET CONSORTS

Point 5/2 (nouveau)

Insérer un point 5/2, libellé comme suit:

«5/2. — En l'absence d'une position européenne commune concernant le boycott éventuel de la cérémonie d'ouverture, de conditionner un boycott belge de la cérémonie d'ouverture à l'amélioration ou non de la situation en Chine et au Tibet, et de faire précéder la décision à ce sujet d'un débat parlementaire;».

VERANTWOORDING

Een boycot van de openingsceremonie is een belangrijk kritisch signaal. Verschillende regeringsleiders en staatshoofden hebben nu al aangegeven te zullen wegblijven van de openingsceremonie. Een eensgezind Europees standpunt is beter, maar indien dit niet mogelijk blijkt kan een Belgische boycot van de ceremonie achter de hand worden gehouden. De effectieve beslissing hiertoe met worden genomen afhankelijk van de ontwikkelingen in China en Tibet, en na een parlementair debat.

Wouter DE VRIENDT (Ecolo-Groen!)
 Juliette BOULET (Ecolo-Groen!)
 George GILKINET (Ecolo-Groen!)

Nr. 111 VAN DE HEER **DE VRIENDT c.s.**

Punt 7/1 1 (*nieuw*)

Een punt 7/1 invoegen, luidende:

«7/1. — *de Dalai Lama uit te nodigen voor een ontmoeting om de situatie in Tibet en mogelijke vreedzame oplossingen te bespreken;*»

VERANTWOORDING

Een dialoog tussen de Belgische regering en Tibet lijkt aangewezen.

Wouter DE VRIENDT (Ecolo-Groen!)
 Juliette BOULET (Ecolo-Groen!)
 George GILKINET (Ecolo-Groen!)
 Bruno TUYBENS (sp.a-Vl. Pro)

Nr. 112 VAN DE HEER **VAN DEN EYNDE**

Punt 11 (*nieuw*)

Een punt 11 invoegen, luidende:

«11. *van de Chinese overheid te eisen om alle etnische, politieke, religieuze en sociale gevangenen onverwijd vrij te laten en niet meer te folteren en te doden, en alle gevangenis, werkkampen en concentratiekampen voor etnische, politieke en sociale gevangenen, in Tibet en in de VRC zelf, – in het bijzonder de beruchte laogai en de speciale afdelingen van de Drapchi-gevangenis*

JUSTIFICATION

Le boycott de la cérémonie d'ouverture constitue un signe de désapprobation important. Différents chefs d'État et de gouvernement ont d'ores et déjà annoncé qu'ils n'assisteraient pas à la cérémonie d'ouverture. Il serait préférable d'adopter une position européenne unanime, mais si cela s'avère impossible, la possibilité d'un boycott belge de la cérémonie doit demeurer possible. La décision effective en la matière doit être prise en fonction des développements observés en Chine et au Tibet, et à l'issue d'un débat parlementaire.

N° 111 DE M. **DE VRIENDT ET CONSORTS**

Point 7/1 (*nouveau*)

Insérer un point 7/1, libellé comme suit:

«7/1. — *d'inviter le Dalaï Lama à une rencontre officielle en vue d'examiner la situation au Tibet et les solutions pacifiques possibles;*»

JUSTIFICATION

Il semble indiqué de nouer un dialogue entre le gouvernement belge et le Tibet.

N° 112 DE M. **VAN DEN EYNDE**

POINT 11 (*nouveau*)

Insérer un point 11, libellé comme suit:

«11. *de demander aux autorités chinoises de libérer sans délai tous les détenus ethniques, politiques, religieux et sociaux, de ne plus pratiquer la torture et l'assassinat et de fermer sans délai les prisons, les camps de travail et les camps de concentration destinés aux détenus ethniques, politiques et sociaux, au Tibet et en RPC – en particulier les célèbres laogais et les sections*

voor Tibetanen – onverwijld te sluiten, en indien de Chinese overheid tegen 31 juli 2008 niet ingaat op deze eisen, de Olympische Spelen 2008 in Peking te boycotten.».

VERANTWOORDING

Het opsluiten, folteren en doden van etnische, politieke, religieuze en sociale dissidenten is sinds decennia een courante en dagelijkse praktijk van het Chinese regime om elke vorm van binnenlandse tegenstand uit te schakelen. Deze praktijken gaan in tegen elk beginsel van het internationale recht. Met de regelmaat van de klok bereiken ons huiveringwekkende verhalen over de behandeling van Tibetanen in de Drapchi-gevangenis. Wij verwijzen hier naar de getuigenissen die Tibetaanse nonnen in dit parlement hebben afgelegd. Niet alleen in Tibet worden burgers door de Chinese overheid voor de minste aanleiding voor een lange periode in onmenselijke omstandigheden en zonder enige vorm van proces van hun vrijheid beroofd, gefolterd en gedood. In de VRC zitten na bijna 20 jaar nog steeds een ongekend aantal slachtoffers van de bloedige onderdrukking van de Tienanmenprotesten in de cel. Vele dissidenten overleven hun opsluiting niet als gevolg van ontbering, foltering en standrechtelijke executies, in sommige gevallen enkel en alleen om hun organen te verkopen.

Indien het Chinese regime tegen het einde van juli 2008 deze eisen niet heeft ingewilligd, moet dit land de Olympische Spelen in Beijing boycotten. Het boycotten van de Olympische Spelen in de Volksrepubliek China zou, zoals de Westerse boycot van de Olympische Spelen in de Sovjetunie in 1980, een krachtig signaal zijn van dit land naar de internationale gemeenschap en naar het regime in Peking dat de schendingen van de mensenrechten in de VRC, de bezetting van Tibet en de dictatuur van de Chinese Communistische Partij niet meer worden getolereerd.

Francis VAN DEN EYNDE (VB)

spéciales de la prison de Drapchi – et, si les autorités chinoises n'accèdent pas à ces demandes pour le 31 juillet 2008, de boycotter les Jeux Olympiques de 2008 à Pékin.»

JUSTIFICATION

Depuis des décennies, le régime chinois a couramment – quotidiennement – recours à l'emprisonnement, à la torture et à l'assassinat de dissidents ethniques, politiques, religieux et sociaux en vue d'étouffer toute forme d'opposition interne. Ces pratiques sont contraires à tous les principes du droit international. Des récits terrifiants sur le traitement réservé aux Tibétains dans la prison de Drapchi nous parviennent régulièrement. Nous renvoyons à cet égard aux déclarations des bonnes sœurs tibétaines venues témoigner devant notre Parlement. Mais ces longues privations de liberté dans des conditions inhumaines, ces tortures et ces assassinats de citoyens pratiqués pour le moindre prétexte et sans aucune forme de procès ne sont pas réservées au seul Tibet par les autorités chinoises. Ainsi, en République populaire de Chine, un nombre inconnu de victimes de la répression sanglante des contestations de la Place Tien An Men sont encore en prison, près de 20 ans après les faits. Nombreux sont les dissidents qui ne survivent pas à leur détention, à la suite des privations, des tortures et des exécutions sommaires, organisées dans certains cas uniquement en vue de la vente d'organes.

Si le régime chinois n'accède pas à ces revendications pour la fin du mois de juillet 2008, notre pays doit boycotter les Jeux olympiques de Pékin. Le boycott des Jeux olympiques en République populaire de Chine constituerait, comme le boycott occidental des Jeux olympiques d'Union soviétique en 1980, un signal fort qu'adresserait notre pays à la communauté internationale et au régime de Pékin pour leur indiquer que les violations des droits de l'homme en République populaire de Chine, l'occupation du Tibet et la dictature du parti communiste chinois ne sont plus tolérables.